

Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации



ecoCRAFT exclusiv

Газовый отопительный конденсационный котел



RU

Издатель/изготовитель

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Издатель/изготовитель

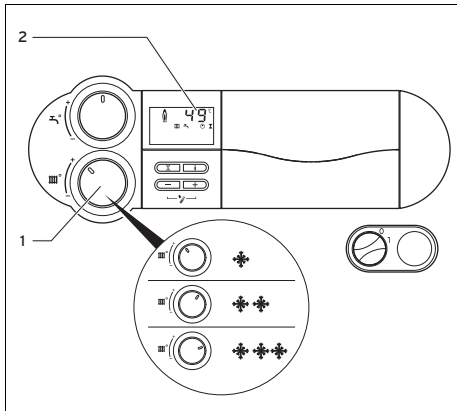
Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд
Тел. 021 91 18-0 ■ Факс 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



4 Эксплуатация

4.1.7 Регулировка температуры в подающей линии системы отопления (без использования регулятора)



- С помощью поворотной кнопки для регулировки температуры в подающей линии системы отопления (1) отрегулируйте расчетную температуру в подающей линии в соответствии с температурой наружного воздуха.

Положение	Значение	Сдвиг Тнарж.
Влево до упора	Защита от заморозания	
Влево (но не до упора)	Время перехода	прим. 10 ... 20 °C
Посередине	Умеренный холод	прим. 0 ... 10 °C
Вправо	Сильный холод	ниже 0 °C

- ◁ После поворачивания поворотной кнопки для регулировки температуры в подающей линии системы отопления на дисплее будет отображаться отрегулированная расчетная температура в подающей линии (2). Эта индикация погаснет через три секунды и на дисплее снова будет показана стандартная индикация (актуальная темпера-

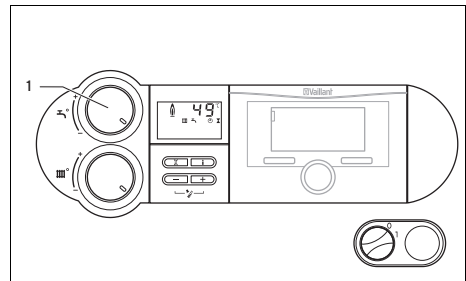
тура в подающей линии системы отопления).



Указание

Максимальная температура в подающей линии системы отопления настроена на заводе на 75 °C. Она может быть отрегулирована специалистом в пределах между 40 °C и 85 °C.

4.1.8 Регулировка температуры в накопителе (с помощью регулятора)



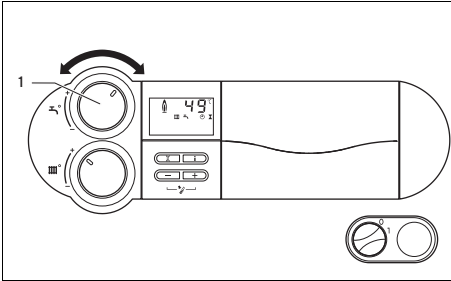
1. Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в накопителе (1) вправо до упора, чтобы регулятор работал исправно.
2. Отрегулируйте желаемую температуру в накопителе не с помощью поворотной кнопки для регулировки температуры в накопителе, а отрегулируйте температуру в накопителе горячей воды с помощью регулятора.



Указание

Если вы желаете, чтобы температура в накопителе была ниже 60 °C, мы рекомендуем регулярно использовать функцию защиты от легионеллы, которая активируется с помощью регулятора.

4.1.9 Регулировка температуры в накопителе (без использования регулятора)



- Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в накопителе (1) в положение, соответствующее желаемой температуре в накопителе.

Положение	Значение	Температура
Влево до упора	Минимальная температура в накопителе = защита от замерзания	15 °C
Посередине	Средняя температура в накопителе	≈ 50 °C
Вправо до упора	Максимальная температура воды в накопителе	65 °C

- ◁ Желаемая температура отображается на дисплее. Эта индикация погаснет через 3 секунды и на дисплее снова появится стандартная индикация (актуальная температура

тура в подающей линии системы отопления).



Указание

Максимальная температура в накопителе настроена на заводе на 65 °C. Она может быть отрегулирована специалистом в пределах между 50 °C и 70 °C.

4.2 Выключение функций изделия

4.2.1 Выключение режима накопителя (с помощью регулятора VRC 630/VRS 620)

1. Оставьте поворотную кнопку для регулировки температуры в накопителе повернутой вправо до упора.
2. С помощью регулятора переключите контур накопителя в состояние „ВЫКЛ“.



Указание

Если у вас есть регулятор VRC 450 или 470, выключите режим накопителя, как описано в главе „Выключение режима накопителя (без использования регулятора)“ (→ страница 15)“.

4.2.2 Выключение режима накопителя (без использования регулятора)

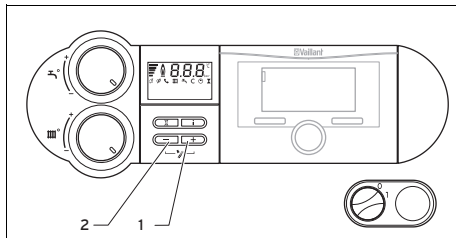
- Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в накопителе влево до упора.
 - ◁ Режим накопителя выключается.
 - ◁ Активируется функция защиты от замерзания для накопителя горячей воды.
 - ◁ На дисплее на 3 секунды будет показана расчетная температура в накопителе, равная 15 °C.

4 Эксплуатация



Указание

Функция защиты от замерзания действует таким образом, что при температуре в накопителе ниже 10 °С включается приготовление горячей воды и работает до тех пор, пока вода в накопителе не достигнет 15 °С.



4.2.3 Выключение режима отопления (с помощью регулятора)

1. Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в подающей линии системы отопления вправо до упора.
2. С помощью регулятора переключите режим отопления в состояние „ВЫКЛ“.

4.2.4 Выключение режима отопления (без использования регулятора)

- ▶ Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в подающей линии системы отопления влево до упора.
 - ◁ Режим отопления выключается.
 - ◁ Встроенная в изделие функция защиты от замерзания активируется.

4.3 Выполнение измерения отходящих газов



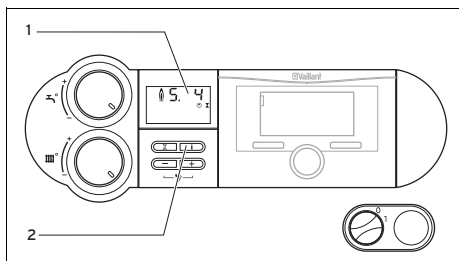
Указание

Измерительные и контрольные работы разрешено выполнять только трубчисту или специалисту.

1. Включите функцию "трубочист", одновременно нажав кнопки – (2) и + (1) DIA-системы.
 - ◁ Индикация на дисплее: **S.Fh** = режим "трубочист" - отопление; **S.Fb** = режим "трубочист" - горячая вода
 - ◁ Изделие в течение 15 минут будет работать с максимальной нагрузкой. Если в течение 15 минут вы не будете нажимать кнопки или будет достигнута температура в подающей линии 85 °С, функция "трубочист" выключится автоматически.
2. Выполните измерения не раньше, чем через 3 минуты работы изделия.
3. Открутите защитные колпачки на штуцерах для проведения измерений.
4. Выполните измерение на штуцере для проведения измерений в тракте отходящих газов.
5. Выполните измерение на штуцере для проведения измерений в воздуховоде.
6. Выключите функцию "трубочист", одновременно нажав кнопки – и + DIA-системы.
7. Прикрутите защитные колпачки на штуцерах для проведения измерений.

5 Устранение неполадок

5.1 Контроль состояния изделия



1. Вызовите состояние изделия, нажав кнопку **i** (2).
2. Переключите дисплей (1) обратно в нормальный режим, нажав кнопку **i**.

5.2 Значение кодов состояния

Коды состояния, которые отображаются на дисплее DIA-системы, предоставляют информацию о текущем рабочем состоянии изделия.

При одновременном наличии нескольких рабочих состояний имеющиеся коды состояния будут отображаться один за другим. Пояснение к коду состояния отображается на дисплее в виде текстовой индикации.

Код состояния	Значение
	Режим отопления
S. 0	Теплопотребление отсутствует
S. 1	Запуск вентилятора
S. 2	Предварительный запуск насоса
S. 3	Розжиг
S. 4	Горелка включена
S. 6	Выбег вентилятора
S. 7	Выбег насоса
S. 8	Остаточное время блокировки xx мин
S.31	Теплопотребление отсутствует (летний режим)
S.34	Защита от замерзания

Код состояния	Значение
	Режим накопителя
S.20	Запрос горячей воды
S.22	Предварительный запуск насоса
S.24	Горелка включена
S.27	Выбег насоса

5.3 Распознавание и устранение неполадки

- ▶ Если при эксплуатации изделия возникают проблемы, вы можете самостоятельно проверить некоторые пункты с помощью содержащейся в приложении таблицы. Распознавание и устранение неполадок (→ страница 22)
- ▶ Если после проверки по таблице изделие не работает надлежащим образом, обратитесь к специалисту и попросите его устранить проблему.

5.4 F.22 Опасность сухого ожога

Как только давление в системе опустится ниже 0,06 МПа (0,6 бар), на дисплее появится мигающая индикация давления с актуальным давлением воды. Но как только вы дольете достаточное количество воды, будет снова отображаться актуальная температура в подающей линии.

Если давление будет ниже 0,03 МПа (0,3 бар), изделие выключится. На дисплее появляется сообщение об ошибке **F.22**.

- ▶ Наполните систему отопления необходимым количеством греющей воды и удалите воздух из системы отопления.
- ▶ Если падение давления происходит слишком часто, обратитесь в сертифицированное специализированное предприятие. Необходимо выяснить

6 Уход и техобслуживание

и устранить причину потери греющей воды.

5.5 F.28 Отсутствие розжига при запуске

Если горелка не розжигается после трех попыток розжига, изделие не будет включено и перейдет в режим **неполадки**.

На дисплее будет отображаться символ \mathbb{X} .

- ▶ Проверьте, открыт ли газовый запорный кран.
- ▶ Если газовый запорный кран закрыт, тогда откройте его, согласовав свои действия со специализированным предприятием.
- ▶ Нажмите и удерживайте клавишу снятия сбоя в течение 1 секунды, чтобы отменить отключение розжига после трех неудачных попыток.
- ▶ Если после трех попыток снятия сбоя изделие не включается, обратитесь в сертифицированное специализированное предприятие.

5.6 F.29 Пламя гаснет во время эксплуатации

Горелка сообщает о потере пламени во время эксплуатации, после чего пламя снова появляется примерно на 6 секунд. Изделие переходит в режим **неполадки**.

На дисплее будет отображаться символ \mathbb{X} .

- ▶ Проверьте, открыт ли газовый запорный кран.
- ▶ Если газовый запорный кран закрыт, тогда откройте его, согласовав свои действия со специализированным предприятием.
- ▶ Нажмите и удерживайте клавишу снятия сбоя в течение 1 секунды, чтобы отменить отключение розжига после трех неудачных попыток.

- ▶ Если после трех попыток снятия сбоя изделие не включается, обратитесь в сертифицированное специализированное предприятие.

5.7 F.32 Опасность выхода отходящих газов

При неполадках в воздушном тракте/тракте отходящих газов или в отводе конденсата, изделие будет выключено, после выполнения трех неудачных попыток запуска с интервалом 20 минут.

На дисплее будут отображаться символы \mathbb{A} и \mathbb{B} .

- ▶ Обратитесь в сертифицированное специализированное предприятие.

6 Уход и техобслуживание

6.1 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия раз в два года специалистом.

6.2 Проверка линии отвода конденсата и сливной воронки

Линия отвода конденсата и сливная воронка должны быть всегда свободны от загрязнений.

- ▶ Регулярно проверяйте линию отвода конденсата и сливную воронку на наличие дефектов и в особенности на присутствие засорений.

В линии отвода конденсата и в сливной воронке не должны наблюдаться или ощущаться препятствия.

- ▶ Если вы обнаружили дефекты, попросите специалиста устранить эти дефекты.

6.3 Уход за изделием



Осторожно!
Риск материального ущерба в результате использования непригодных чистящих средств!

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

- ▶ Очищайте облицовку Вашего теплового насоса влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.

7 Вывод из эксплуатации

7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации



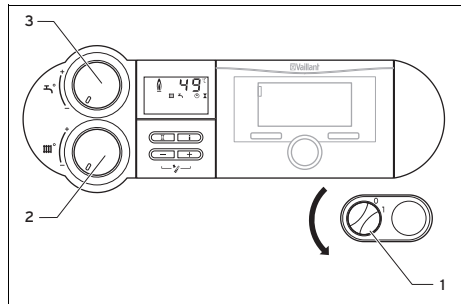
Осторожно!
Вероятность материального ущерба в результате мороза

Устройства защиты от мороза и контрольные устройства будут активны только в том случае, если присутствует подключение к электросети, если изделие включено посредством главного выключателя и открыт газовый запорный кран.

- ▶ Активируйте и деактивируйте изделие в нормальном режиме работы только с помощью регулятора.
- ▶ Если регулятор не подключен, то при включенном главном выключателе поверните поворотные кнопки для регулировки расчетного значения температуры в подающей линии системы

отопления и в накопителе влево до упора.

- ▶ Не отсоединяйте изделие от электросети в нормальном режиме работы.
- ▶ Установите главный выключатель в нормальном режиме работы в положение 1.



1. Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в накопителе (3) влево до упора.
2. Поверните поворотную кнопку для регулировки температуры в подающей линии системы отопления (2) влево до упора.
3. Если вентилятор продолжает работать по инерции, подождите пока он остановится.
 - ◀ На дисплее будет отображаться „Выбег вентилятора”.
4. Поверните главный выключатель (1) в положение 0.
5. Перекройте газовый запорный кран и запорный вентиль холодной воды.

8 Переработка и утилизация



Указание

Запорные устройства не входят в комплект поставки изделия. Они устанавливаются специалистом на месте установки. Проконсультируйтесь у специалиста о месте установки запорных устройств и о правилах обращения с ними.

7.1.1 Предотвращение повреждений в результате замерзания

Изделие оснащено функцией защиты от замерзания.

Если температура в подающей линии системы отопления при включенном главном выключателе опускается ниже 5 °С, изделие включается и нагревает циркулирующую воду как со стороны системы отопления, так и со стороны горячей воды (при наличии) примерно до 30 °С.



Осторожно!

Вероятность материального ущерба в результате мороза!

Функция защиты от замерзания не обеспечивает прохождение через всю систему отопления, что может привести к замерзанию и повреждению деталей системы отопления.

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления продолжает работать и достаточно обогревает помещения даже во время вашего отсутствия.

- ▶ Обратитесь по этому поводу к специалисту.

7.1.2 Опорожнение системы отопления

Другой вариант защиты от замерзания на очень продолжительное время заключается в том, чтобы опорожнить систему отопления и изделие.

- ▶ Обратитесь по этому поводу к специалисту.

7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ▶ Поручите специалисту окончательно вывести изделие из эксплуатации.

8 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



Если изделие или установленные элементы питания отмечены таким знаком, это означает, что они содержат вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие и установленные элементы питания вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие и элементы питания в пункт приема элементов питания и электрических или электронных приборов.

9 Сервисная служба и гарантия

9.1 Сервисная служба

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

9.2 Гарантия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

A Распознавание и устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Действие по устранению
Горячая вода отсутствует, система отопления остается холодной; изделие не запускается	Перекрыт газовый запорный кран	Открыть газовый запорный кран здания
	Отключено электроснабжение здания	Включить электроснабжение здания
	Главный выключатель выключен на изделии	Включение главного выключателя на изделии
	На регуляторе настроена слишком низкая температура в подающей линии системы отопления или в настройке „Отопление Выкл“ и/или температуры горячей воды	Настроить температуру теплоносителя в подающей линии системы отопления и/или температуру горячей воды на желаемую температуру
	Давление наполнения системы отопления недостаточное	Долить воду в систему отопления
	Воздух в системе отопления	Удалить воздух из радиаторов При повторном возникновении проблемы: поставить в известность специалиста
	Сбой при розжиге	Нажать клавишу снятия сбоя При повторном возникновении проблемы: поставить в известность специалиста
Режим приготовления горячей воды работает нормально; система отопления не запускается	Отсутствие запроса теплоты от регулятора	Проверить, при необходимости исправить временную программу на регуляторе Проверить температуру воздуха в помещении и, при необходимости, исправить заданную температуру воздуха в помещении (“Руководство по эксплуатации регулятора”)
	На регуляторе настроена слишком низкая температура в подающей линии системы отопления или выбрана настройка „Отопление выкл“	Настройка температуры в подающей линии системы отопления на желаемую температуру
	Воздух в системе отопления	Удалить воздух из радиаторов При повторном возникновении проблемы: поставить в известность специалиста

Проблема	Возможная причина	Действие по устранению
Нет горячей воды, режим отопления исправен	На регуляторе настроена слишком низкая температура горячей воды или выбрана настройка „Отопление выкл“	Настройка температуры горячей воды на желаемую температуру
Следы воды под изделием или рядом с ним	Линия отвода конденсата заблокирован	Проверка и очистка линии отвода конденсата
	Негерметичность в системе или изделия	Закрытие подвода холодной воды к изделию, извещение специалиста

0020148331_01 ■ 21.03.2014

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1
Тел. 495 788 45 44 ■ Факс 495 788 45 65

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7
Тел. 812 703 00 28 ■ Факс 812 703 00 29

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

410000 Саратов ■ ул. Московская, 149 А
Тел. 84 52 47 77 97 ■ Факс 84 52 29 47 43

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301
Тел. 863 218 13 01 (основной)

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45
Тел. 343 382 08 38

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

630105 Новосибирск (Сибирь и Дальний Восток) ■ ул. Линейная 11, кор. 2
Тел. 983 321 42 44 ■ Техническая поддержка 495 921 45 44 (круглосуточно)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru
вайлант.рф